



Sicherheits- und Warnhinweise

Rahmenleinwand

Lesen und befolgen Sie bitte alle unten und auf dem Produkt aufgeführten Sicherheitshinweise, bevor Sie die Leinwand installieren. Die Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise kann zu Sach- oder Personenschäden führen und könnte die im Gerät enthaltenen Sicherheitsvorkehrungen beschädigen oder beeinträchtigen. Bitte bewahren Sie alle Sicherheitshinweise auf.

- Bitte beachten Sie vor der Montage das beiliegende Datenblatt mit weiteren Sicherheits- und Verwendungshinweisen.
- Beginnen Sie nicht mit der Montage, bevor Sie die komplette Bedienungsanleitung gelesen und diese verstanden haben.
- Dieses Produkt muss mit 2 Personen aufgebaut werden um eine formschlüssige und sichere Montage zu gewährleisten.
- Entnehmen Sie das Produkt der Verpackung und entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien. Achten Sie darauf, dass sich kein Verpackungsmaterial am oder im Produkt befinden. Sollten Sie Verpackungsbeschädigungen feststellen, prüfen Sie zusätzlich ob Beschädigungen am Produkt zu finden sind. Sollten Sie äußerliche Beschädigungen an dem Gerät oder unerwartete unübliche Funktionsweisen feststellen, darf das Produkt nicht weiter genutzt werden. Kontaktieren Sie umgehend den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben oder DELUXX direkt (Web: www.deluxx.com, Mail: sales@deluxx.com) für weitere Informationen.
- Um einen störungsfreien Betrieb sicherzustellen, darf das Produkt ausschließlich in Innenbereichen eingesetzt werden, es ist NICHT zur Nutzung im Freien geeignet.
- Die Nutzung des Gerätes und evtl. Zubehörteile ist Kindern unter 16 Jahren verboten.
- Sorgen Sie dafür, dass keine Kinder mit dem Produkt spielen oder sich ohne Aufsicht in der Nähe aufhalten.
- Ein Umbauen oder Verändern des Produktes beeinträchtigt die Produktsicherheit.
- **Achtung Verletzungsgefahr!** Führen Sie Reparaturen nie selbst aus!
- Dieses Produkt kann nur im unveränderten Originalzustand verwendet werden.
- Dieses Produkt nicht in der Nähe von Gas oder Wasser führenden Geräten und nicht in staubiger Umgebung nutzen oder aufbauen.
- Behandeln Sie das Produkt sorgfältig. Es kann durch Stöße, Schläge oder Fall aus bereits geringer Höhe beschädigt werden.
- Halten Sie das Produkt fern von Feuchtigkeit und Hitze.
- Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie das Produkt nur in seiner bestimmungsgemäßen Art und Weise. Eine anderweitige Verwendung kann zu Beschädigungen am Produkt oder dessen Umgebung führen.
- Ziehen Sie die Schrauben fest, aber überdrehen diese nicht. Ein zu feste Anziehen (z.B. durch Verwendung eines Akkuschaubendreher) kann Schäden verursachen und den sicheren Halt der Leinwand beeinträchtigen.
- Hängende Lasten müssen mindestens zweimal jährlich auf Festigkeit und Tragfähigkeit geprüft werden.
- Bei Nichtbeachtung obiger Anweisungen kann es zu Personenschäden und Beschädigungen des Produktes oder Geräten die daran angeschlossen sind kommen. Auch kann bei fehlerhafter Installation oder Verwendung die Garantie erlöschen.
- Wenn Sie beim Verwenden des Produktes unsicher sind, kontaktieren Sie Fachpersonal, Ihren Händler oder DELUXX direkt (Web: www.deluxx.com, Mail: sales@deluxx.com).
- Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Sachschäden oder Personenschäden, wenn die Leinwand außerhalb der empfohlenen Spezifikationen verwendet wird, oder bei unsachgemäßer Installation. Verwenden Sie diese Leinwand **nicht in der Nähe von Heizungen oder Klimaanlage**. Montieren Sie das Produkt ebenfalls **nicht in direktem Sonnenlicht oder vor einem Fenster**. Aufgrund der temperaturempfindlichen PVC Oberfläche kann es zu nachhaltiger Beschädigung des Projektionstuchs kommen.

Sicherheits- und Warnhinweise

Rahmenleinwand

Wir empfehlen Ihnen, nach der Lieferung ca. 2 Stunden mit der Montage zu warten. So kann sich die Leinwand akklimatisieren. Wenn die Leinwand von kalter in eine warme Umgebung gebracht wird, empfehlen wir ca. 24 Stunden mit dem Aufbau zu warten. Um das Tuch optimal auf den Rahmen spannen zu können, sollte die Raumtemperatur bzw. die Produkttemperatur 18 - 24 Grad betragen.

Bitte **vermeiden Sie jegliche Flecken auf der Tuchoberfläche**. Diese könnten sich möglicherweise nicht mehr entfernen lassen.

- Beachten Sie die Front-und Rückseite des Tuches bei der Anbringung.
- Bitte kontrollieren Sie ALLE Teile **vor** dem Zusammenbau auf Schäden oder Kratzer!
- Die Leinwand darf NUR auf weichem, gepolstertem Untergrund zusammengebaut werden. Die Rahmenbeschichtung und das empfindliche Tuch kann andernfalls verkratzen.
- Für eine dauerhafte Planlage beachten Sie folgende Hinweise:
 1. Berühren Sie das Projektionstuch nicht mit den Händen!
 2. Falten oder knicken Sie das Tuch unter keinen Umständen!
 3. Bemalen oder beschriften Sie nicht das Projektionstuch!



Frame screen

Please read and follow all the safety instructions below and on the product before installing the screen. Failure to comply with the safety instructions may result in property damage or personal injury, and could affect the safety features contained in the unit. Please retain all safety instructions.

- Before installation, please refer to the enclosed data sheet for further safety and use instructions.
- Do not begin installation until you have read and understood the complete operating instructions.
- This product must be assembled by 2 people to ensure a form-fit and safe assembly.
- Remove the product from its packaging and remove all packaging material. Make sure that no packaging material is on or in the product. If you notice any damage to the packaging, also check whether there is any damage to the product. If you notice any damage to the product or parts, or any unexpected or unusual functioning, do not proceed to build or use the product any further. Contact the dealer immediately from whom you purchased the product or DELUXX directly (Web: www.deluxx.com, Mail: sales@deluxx.com) for further information.
- To ensure trouble-free operation, the product may only be used indoors, it is NOT suitable for outdoor use.
- The use of the appliance and accessories is forbidden to children under 16 years of age.
- Ensure that no children play with the appliance or are in the vicinity without supervision.
- Conversion or modification of the product impairs product safety.
- **Caution: Risk of injury!** Never carry out repairs yourself!
- This product can only be used in its original, unmodified condition.
- Do not use the product near gas or water appliances or in a dusty environment.
- Handle the product with care. It can be damaged by knocks, blows or falling from even a small height.
- Keep the product away from moisture and heat.
- Never immerse the product in water or other liquids.
- Use the product only in its intended manner. Any use for any other purpose may result in damage to the product or its surroundings.
- Tighten the screws, but do not overtighten them. Overtightening (e.g. by using a cordless screwdriver) can cause damage and affect the secure hold of the screen.
- Suspended loads must be checked for strength and load-bearing capacity at least twice a year.
- Failure to follow the above instructions may result in personal injury and damage to the product or equipment connected to it. Incorrect installation or use may also invalidate the warranty.
- If you are unsure about the use of the product, please contact your specialist personnel, your dealer or DELUXX directly (Web: www.deluxx.com, Mail: sales@deluxx.com).
- Technical changes and errors excepted.

The manufacturer accepts no responsibility for damage to property or personal injury if the screen is used outside the recommended specifications, or in the event of improper installation. **Do not use this screen in the vicinity of heaters or air conditioners.** Also, **do not mount or use the product in direct sunlight or in front of a window.** Due to the temperature-sensitive PVC surface, the projection screen fabric may be permanently damaged.

We recommend that you wait approx. 2 hours after delivery before installing the projection screen. This allows the screen to acclimatise. Wait approx. 24 hours if the projection screen is coming from a particularly cold environment to a warm one (or vice versa). To attach the fabric onto the frame, the room temperature and product temperature should be 18 - 24 degrees.

Please **avoid any stains on the surface of the cloth.** These may not be able to be removed.

- Note the front and back of the fabric when attaching it.
- Please check ALL parts for damage or scratches **before** assembling!
- The screen may **ONLY** be assembled on a soft, padded surface. The frame coating and the delicate fabric may otherwise be scratched.

Frame screen

- For a long lasting flat surface, observe the following instructions.
 1. Do not touch the projection screen surface with your hands.
 2. Do not fold or crease the projection screen surface under any circumstances.
 3. Do not paint or write on the projection screen surface!

Consignes de sécurité et avertissements

Écran sur cadre

Veuillez lire et suivre toutes les consignes de sécurité mentionnées ci-dessous et sur le produit avant d'installer l'écran. Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des dommages matériels ou corporels et endommager ou altérer les dispositifs de sécurité contenus dans l'appareil. Veuillez conserver toutes les consignes de sécurité.

- Avant le montage, veuillez consulter la fiche technique jointe qui contient d'autres consignes de sécurité et d'utilisation.
- Ne commencez pas le montage avant d'avoir lu entièrement et compris la notice d'utilisation.
- Afin de garantir un montage correct et sûr, ce produit doit être monté par 2 personnes.
- Retirez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage. Veillez à ce qu'aucun matériau d'emballage ne se trouve sur ni dans le produit. Si vous constatez des dommages sur l'emballage, assurez-vous que le produit n'est pas endommagé. Si vous constatez des dommages extérieurs sur l'appareil ou des fonctionnements inattendus ou inhabituels, cessez d'utiliser le produit. Contactez immédiatement le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit ou directement DELUXX (web : www.deluxx.com, mail : sales@deluxx.com) pour de plus amples informations.
- Pour garantir un fonctionnement parfait, le produit doit être utilisé exclusivement en intérieur, il N'est PAS adapté à une utilisation en extérieur.
- L'utilisation de l'appareil et de ses accessoires éventuels est interdite aux enfants de moins de 16 ans.
- Veillez à ce qu'aucun enfant ne joue avec le produit ou ne se trouve à proximité sans surveillance.
- Toute transformation ou modification du produit porte atteinte à sa sécurité.
- **Attention risque de blessure !** N'exécutez jamais vous-même les réparations !
- Ce produit ne peut être utilisé que dans son état d'origine non modifié.
- N'utilisez pas et n'installez pas le produit à proximité d'appareils à gaz ou à eau, ni dans un environnement exposé à la poussière.
- Traitez le produit avec soin. Il peut être endommagé par des chocs, des coups ou des chutes, même de faible hauteur.
- Maintenez le produit à l'abri de l'humidité et de la chaleur.
- N'immergez jamais le produit dans l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez le produit que de façon conforme. Toute autre utilisation peut entraîner des dommages sur le produit ou dans son environnement.
- Serrez les vis, toutefois pas trop. Un serrage excessif (par exemple à l'aide d'un tournevis sans fil) peut entraîner des dommages et compromettre la bonne tenue de l'écran.
- La résistance et la capacité admissible des charges suspendues doivent être contrôlées au moins deux fois par an.
- Le non-respect des instructions énoncées ci-dessus peut entraîner des dommages corporels et endommager le produit ou les appareils qui y sont raccordés. Une installation ou une utilisation incorrecte peut entraîner l'annulation de la garantie.
- Si vous n'êtes pas sûr lors de l'utilisation du produit, contactez le personnel spécialisé, votre revendeur ou directement DELUXX (Web : www.deluxx.com, mail : sales@deluxx.com).
- Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels si l'écran est utilisé en dehors des spécifications recommandées ou s'il n'est pas installé correctement. N'utilisez pas cet écran **à proximité des chauffages ou des climatisations**. Ne montez pas le produit **à la lumière directe du soleil ou devant une fenêtre**. En raison de la surface en PVC sensible à la température, la toile de projection peut être endommagée de manière durable.

Nous vous recommandons d'attendre environ 2 heures après la livraison avant de procéder au montage. Cela permet à l'écran de s'acclimater. Attendez environ 24 heures avant de monter l'écran si ce dernier est déplacé d'un environnement particulièrement froid à un environnement

Écran sur cadre

chaud (ou inversement). Pour que la toile puisse être tendue de manière optimale sur le cadre, la température de la pièce ou du produit doit être comprise entre 18 et 24 degrés.

Veillez **éviter les taches sur la surface de la toile**. Il se peut que ces dernières ne puissent plus être éliminées.

- Observez l'avant et l'arrière de la toile lors de sa mise en place.
- Veuillez contrôler TOUTES les pièces **avant** de procéder à l'assemblage, afin de voir si elles sont endommagées ou rayées !
- L'écran doit être assemblé UNIQUEMENT sur une surface souple et rembourrée. Dans le cas contraire, le revêtement du cadre et la toile sensible risquent d'être rayés.
- Pour garantir une planéité durable, respectez les consignes suivantes :
 1. Ne touchez pas la toile de projection avec les mains !
 2. Ne pliez ou ne plissez en aucun cas la toile !
 3. Ne peignez pas et n'écrivez pas sur la toile de projection !



Instrucciones y advertencias de seguridad

Pantalla de marco

Lea y siga todas las instrucciones de seguridad que aparecen a continuación y en el producto antes de instalar la pantalla. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños materiales o personales y dañar o deteriorar los dispositivos de seguridad contenidos en el dispositivo. Respete todas las instrucciones de seguridad.

- Consulte la hoja de datos adjunta con más instrucciones de seguridad y uso antes de la instalación.
- No comience el montaje hasta haber leído y comprendido el manual de instrucciones completo.
- Este producto debe instalarse entre 2 personas para garantizar un montaje seguro y eficaz.
- Saque el producto del envase y retire todos los materiales de embalaje. Asegúrese de que no haya material de embalaje sobre o dentro del producto. Si observa algún desperfecto en el embalaje, compruebe también si el producto está dañado. Si observa algún daño externo en el dispositivo o un funcionamiento inesperado e inusual, deje de utilizar el producto. Póngase en contacto inmediatamente con el distribuidor al que compró el producto o directamente con DELUXX (web: www.deluxx.com, correo: sales@deluxx.com) para obtener más información.
- Para garantizar un funcionamiento sin problemas, el producto solo debe utilizarse en interiores, NO es apto para su uso en exteriores.
- El uso del aparato y sus accesorios, de haberlos, está prohibido a menores de 16 años.
- Asegúrese de que no haya niños jugando con el producto o en las proximidades sin supervisión.
- Modificar o alterar el producto compromete su seguridad.
- **Precaución: ¡peligro de lesiones!** No realice nunca reparaciones usted mismo.
- Este producto solo puede utilizarse en su estado original sin modificar.
- No utilice ni instale este producto cerca de dispositivos que conduzcan gas o agua ni en entornos polvorientos.
- Maneje el producto con cuidado. Puede dañarse por golpes, choques o caídas, incluso desde poca altura.
- Mantenga el producto alejado de la humedad y el calor.
- No sumerja nunca el producto en agua u otros líquidos.
- Utilice el producto únicamente de la forma prevista. Cualquier otro uso puede causar daños al producto o a su entorno.
- Apriete los tornillos, pero no en exceso. Un apriete excesivo (por ejemplo, con un destornillador eléctrico) puede causar daños y afectar a la sujeción segura de la pantalla.
- Debe comprobarse la resistencia y la capacidad de carga de las cargas suspendidas al menos dos veces al año.
- Si no se siguen las instrucciones anteriores, pueden producirse lesiones personales y daños en el producto o en los equipos conectados a él. Asimismo, la instalación o el uso incorrectos pueden invalidar la garantía.
- Si no está seguro de cómo utilizar el producto, póngase en contacto con personal cualificado, con su distribuidor o directamente con DELUXX (web: www.deluxx.com, correo: sales@deluxx.com).
- Salvo cambios técnicos y errores.

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por daños materiales o personales si la pantalla se utiliza fuera de las especificaciones recomendadas, o si se instala incorrectamente. No utilice esta pantalla **cerca de calefactores o aparatos de aire acondicionado**. No instale el producto directamente **a la luz directa del sol o delante de una ventana**. Debido a la superficie de PVC sensible a la temperatura, la superficie de la pantalla de proyección puede sufrir daños permanentes.

Le recomendamos que espere unas 2 horas después de la entrega antes de montarla. Esto permite que la pantalla se aclimate. Si traslada la pantalla de un ambiente frío a uno cálido, le recomendamos esperar unas 24 horas antes de proceder al montaje. Para poder tensar correctamente el tejido sobre el marco, la temperatura ambiente y la temperatura del producto deben situarse entre los 18 y los 24 °C.

Evite cualquier mancha en la superficie del tejido. Es posible que no puedan eliminarse.

- Identifique la parte trasera y delantera del tejido durante la instalación.
- Revise TODAS las piezas **antes** del montaje para detectar daños o arañazos.
- La pantalla SOLO puede montarse sobre una superficie blanda y acolchada. De lo contrario, el recubrimiento del marco y el tejido delicado podrían rayarse.
- Para lograr una planitud duradera, siga estas indicaciones:

Pantalla de marco

1. ¡No toque el tejido de proyección con las manos!
2. ¡No doble ni pliegue el tejido bajo ninguna circunstancia!
3. ¡No dibuje ni escriba en el tejido de proyección!



Istruzioni e avvertenze di sicurezza

Schermo incorniciato

Prima di installare lo schermo, leggere e seguire tutte le istruzioni di sicurezza riportate di seguito e sul prodotto. La mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza può provocare danni a cose o persone e può danneggiare o compromettere le funzioni di sicurezza incluse nel prodotto. Conservare tutte le istruzioni di sicurezza.

- Prima di procedere al montaggio, consultare la scheda tecnica allegata con le altre istruzioni di sicurezza e di utilizzo.
- Non iniziare il montaggio prima di aver letto e compreso il manuale di istruzioni.
- Lo schermo di proiezione deve essere assemblato da due persone, per ottenere un montaggio perfetto e sicuro.
- Estrarre lo schermo dalla scatola e rimuovere tutto il materiale di imballaggio. Assicurarsi che non vi sia materiale di imballaggio sullo schermo o al suo interno. Se si notano danni all'imballaggio, accertarsi che lo schermo non sia danneggiato. In caso di danni visibili o di un funzionamento anomalo e insolito, non continuare a utilizzare lo schermo. Contattare immediatamente il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o contattare direttamente DELUXX (sito: www.deluxx.com, e-mail: sales@deluxx.com) per ulteriori informazioni.
- Per garantire un funzionamento senza problemi, lo schermo di proiezione deve essere utilizzato solo in ambienti chiusi, NON è adatto all'uso esterno.
- L'uso dello schermo e di eventuali accessori è vietato ai ragazzi di età inferiore ai 16 anni.
- Assicurarsi che nessun bambino giochi con lo schermo o si trovi nelle sue vicinanze senza il controllo di un adulto.
- La conversione o la modifica dello schermo ne compromette la sicurezza.
- **Attenzione! Pericolo di lesioni!** Non eseguire mai riparazioni in proprio!
- Questo schermo di proiezione può essere utilizzato solo in condizioni originali, senza modifiche.
- Non utilizzare lo schermo di proiezione in prossimità di apparecchi a gas o ad acqua o in ambienti polverosi.
- Maneggiare lo schermo con cura. Potrebbe essere danneggiato da urti, colpi o cadute anche da un'altezza ridotta.
- Tenere il prodotto lontano da fonti di umidità e calore.
- Non immergere mai lo schermo in acqua o altri liquidi.
- Utilizzare lo schermo di proiezione in conformità alla sua destinazione d'uso. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni allo schermo o all'ambiente circostante.
- Serrare le viti senza stringerle troppo. Un serraggio eccessivo (ad es. con un avvitatore a batteria) potrebbe causare danni e compromettere la stabilità dello schermo.
- I carichi sospesi devono essere controllati almeno due volte l'anno per verificarne la resistenza e la capacità portante.
- La mancata osservanza delle precedenti istruzioni potrebbe causare lesioni fisiche e danni allo schermo o alle apparecchiature ad esso collegate. Il montaggio o l'utilizzo non corretti dello schermo di proiezione potrebbero far decadere la garanzia.
- In caso di incertezze sull'uso dello schermo, rivolgersi al personale specializzato, al rivenditore o direttamente a DELUXX (sito: www.deluxx.com, e-mail: sales@deluxx.com).
- Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori di stampa.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per lesioni fisiche o danni materiali se lo schermo viene utilizzato in modo diverso dalle specifiche raccomandate, oppure se non è installato correttamente. Non utilizzare questo schermo **vicino a riscaldatori o condizionatori d'aria**. Non installare lo schermo **alla luce diretta del sole o davanti a una finestra**. La superficie in PVC del tessuto di proiezione potrebbe subire danni permanenti poiché è sensibile alla temperatura.

Dopo la consegna, si raccomanda di attendere 2 ore prima di procedere al montaggio. Ciò consente allo schermo di acclimatarsi. Quando sposta lo schermo da un ambiente freddo ad uno caldo, si raccomanda di attendere circa 24 ore prima di installarlo. Per poter stendere il tessuto sulla cornice in modo ottimale, la temperatura ambiente ovvero la temperatura dello schermo deve essere di 18 - 24 gradi.

Istruzioni e avvertenze di sicurezza

Schermo incorniciato

Evitare di macchiare la superficie del tessuto. Potrebbe non essere possibile rimuovere le macchie.

- Fare attenzione al fronte e al retro del tessuto durante il montaggio.
- **Prima** del montaggio, controllare che TUTTE le parti non presentino danni o graffi!
- Lo schermo DEVE essere montato su una superficie morbida e imbottita. Altrimenti il rivestimento della cornice e il tessuto delicato potrebbero graffiarsi.
- Per garantire una planarità duratura, osservare le seguenti istruzioni:
 1. Non toccare lo schermo di proiezione con le mani!
 2. Non piegare o sgualcire il tessuto in nessun modo!
 3. Non dipingere né scrivere sul tessuto di proiezione!

Ramowy ekran projekcyjny

Przed zainstalowaniem ekranu należy przeczytać i przestrzegać wszystkich instrukcji bezpieczeństwa podanych poniżej i na produkcie. Nieprzestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa może spowodować uszkodzenie mienia lub obrażenia ciała oraz uszkodzenie lub osłabienie zabezpieczeń produktu. Wszystkie instrukcje bezpieczeństwa należy przecho- wywać w bezpiecznym miejscu.

- Przed montażem należy zapoznać się z załączoną kartą danych, zawierającą dalsze wskazówki dotyczące bezpie- czeństwa i użytkowania.
- Przed montażem należy przeczytać ze zrozumieniem całą instrukcję obsługi.
- Produkt musi być montowany przez 2 osoby, aby zapewnić prawidłowy i bezpieczny montaż.
- Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały opakowaniowe. Upewnić się, że w lub na produkcie ma żadnych materiałów opakowaniowych. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń opakowania należy również spraw- dzić, czy produkt nie jest uszkodzony. Jeśli widoczne są zewnętrzne uszkodzenia urządzenia albo w przypadku stwierdzenia niespodziewanego lub nietypowego sposobu działania, nie wolno dalej używać produktu. Należy bezzwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą, u którego nabyto produkt lub bezpośrednio z firmą DELUXX (In- ternet: www.deluxx.com, e-mail: sales@deluxx.com), aby uzyskać więcej informacji.
- Aby zapewnić bezawaryjną pracę, produkt może być używany wyłącznie w pomieszczeniach. Produkt NIE nadaje się do użytku na wolnym powietrzu.
- Dzieciom poniżej 16 roku życia zabrania się używania urządzenia i ew. akcesoriów.
- Upewnić się, że dzieci nie bawią się produktem ani nie przebywają w pobliżu bez nadzoru.
- Przebudowa lub modyfikowanie produktu ma negatywny wpływ na jego bezpieczeństwo.
- **Uwaga, ryzyko obrażeń ciała!** Nigdy nie przeprowadzać napraw samodzielnie!
- Produkt może być używany tylko w oryginalnym, niezmiennym stanie.
- Nie używać ani nie ustawiać produktu w pobliżu urządzeń gazowych lub wodnych lub w miejscach zapyłonych.
- Z produktem obchodzić się ostrożnie. Może zostać uszkodzony przez wstrząsy, uderzenia lub upadek nawet z niewielkiej wysokości.
- Produkt należy chronić przed wilgocią i wysokimi temperaturami.
- Nigdy nie zanurzać produktu w wodzie lub innych cieczach.
- Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia produktu lub jego otoczenia.
- Śruby należy dokręcić, ale ich nie przekręcić. Zbyt mocne dokręcenie (np. za pomocą wkrętarki akumulatorowej) może spowodować uszkodzenie i wpłynąć negatywnie na bezpieczne zamocowanie ekranu projekcyjnego.
- Przedmioty zawieszane należy sprawdzać pod kątem wytrzymałości i nośności co najmniej dwa razy w roku.
- Niezastosowanie się do powyższych instrukcji może spowodować szkody osobowe oraz uszkodzenia produktu lub podłączonych do niego urządzeń. Niewłaściwa instalacja lub użytkowanie może również doprowadzić do wyga- snięcia gwarancji.
- W przypadku braku pewności co do korzystania z produktu należy skontaktować się z wykwa- lifikowanym personelem, sprzedawcą lub bezpośrednio z firmą DELUXX (Internet: www.deluxx.com, e-mail: sales@deluxx.com).
- Zastrzega się możliwość zmian technicznych i błędów.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody materialne lub osobowe, jeśli ekran projekcyjny będzie używany niezgodnie z zalecanymi specyfikacjami lub jeśli jest niepra- widłowo zainstalowany. Nie używać ekranu projekcyjnego **w pobliżu grzejników lub kli- matyzatorów**. Nie należy również montować produktu **w miejscu narażonym na bez- pośrednie działania światła słonecznego lub przed oknem**. Ze względu na wrażliwą na temperaturę powierzchnię PCW może dojść do trwałego uszkodzenia tkaniny projekcyj- nej.

Zalecamy odczekanie ok. 2 godzin po dostawie przed rozpoczęciem montażu. Pozwala to na aklimatyzację ekranu projekcyjnego. Jeśli ekran projekcyjny zostanie przeniesiony z zimnego do ciepłego otoczenia, zalecamy odczekanie około 24 godzin przed jego instalacją. Aby możliwe było optymalne naciągnięcie tkaniny na ramę, temperatura pomieszczenia/produktu powinna wynosić 18-24 stopni.

Unikać wszelkich plam na powierzchni tkaniny. Ich usunięcie może być niemożliwe.

Ramowy ekran projekcyjny

- Podczas mocowania zwracać uwagę na przednią i tylną stronę tkaniny.
- **Przed** montażem należy sprawdzić WSZYSTKIE części pod kątem uszkodzeń lub zarysowań!
- Ekran projekcyjny należy montować WYŁĄCZNIE na miękkiej, wyściełanej powierzchni. W przeciwnym razie powłoka ramy i delikatna tkanina mogą zostać porysowane.
- Aby uzyskać trwale płaską powierzchnię, należy zwrócić uwagę na następujące wskazówki:
 1. Nie dotykać tkaniny projekcyjnej rękoma!
 2. Pod żadnym pozorem nie składać ani nie zginać tkaniny!
 3. Nie malować ani nie pisać na tkaninie projekcyjnej!



Veiligheidsinstructies en waarschuwingen

Scherf met frame

Lees alle hieronder en op het product vermelde veiligheidsaanwijzingen en neem deze in acht voordat u het scherm installeert. Niet-inachtneming van de veiligheidsaanwijzingen kan leiden tot materiële schade of persoonlijk letsel en tot beschadiging of aantastin en kan de in het apparaat aangebrachte voorzorgsmaatregelen beschadigen of beïnvloeden. Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen.

- Lees voor de montage het bijgevoegde gegevensblad met verdere veiligheids- en gebruiksaanwijzingen.
- Begin pas met de montage nadat u de volledige bedieningshandleiding doorgelezen en begrepen hebt.
- Dit product moet door 2 personen worden opgebouwd om een goed passende en veilige montage te waarborgen.
- Haal het product uit de verpakking en verwijder alle verpakkingsmaterialen. Let erop dat zich geen verpakkingsmateriaal aan of in het product bevindt. Mocht u beschadigingen aan de verpakking constateren, dan moet u ook controleren of het product zelf misschien beschadigd is. Mocht u beschadigingen aan de buitenkant van het apparaat of een onverwachte of ongebruikelijke werking constateren, dan mag het product niet verder worden gebruikt. Neem onmiddellijk contact op met de dealer bij wie u het product hebt gekocht of rechtstreeks met DELUXX (web: www.deluxx.com, mail: sales@deluxx.com) voor verdere informatie.
- Om te zorgen voor een probleemloos, storingsvrij gebruik mag het product uitsluitend in binnenruimtes worden gebruikt. Het product is NIET geschikt voor gebruik in de buitenlucht.
- Het gebruik van het product en evt. accessoires is verboden voor kinderen jonger dan 16 jaar.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met het product spelen of zich zonder toezicht in de buurt van het product bevinden.
- Ombouw of modificatie van het product kan de productveiligheid negatief beïnvloeden.
- **Let op, letselgevaar!** Voer nooit zelf reparaties uit!
- Dit product mag alleen in de onveranderde, originele toestand worden gebruikt.
- Dit product niet in de buurt van gas of water voerende apparaten en niet in een stoffige omgeving gebruiken of opbouwen.
- Behandel het product zorgvuldig. Het product kan door stoten, schokken of vallen - al vanaf geringe hoogte - beschadigd raken.
- Blijf met het product uit de buurt van vocht en hitte.
- Dompel het product nooit in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik het product alleen voor zijn beoogde gebruiksdoel. Afwijkend gebruik kan beschadiging van het product of de omgeving van het product tot gevolg hebben.
- Draai de schroeven vast, maar draai ze niet te strak aan. Te strak aandraaien (bijv. door gebruik van een accuboormachine) kan schade veroorzaken en het veilige houvast van het projectiescherm beïnvloeden.
- Hangende lasten moeten minimaal twee keer per jaar op vastzitten en draagvermogen worden gecontroleerd.
- Het negeren van bovenstaande aanwijzingen kan letsel en beschadiging van het product of daaraan aangesloten apparaten tot gevolg hebben. Door onjuiste installatie of foutief gebruik kan de garantiedekking vervallen.
- Als u onzeker bent over het gebruik van het product, neem dan rechtstreeks contact op met gekwalificeerd personeel, uw dealer of DELUXX (website: www.deluxx.com, mail: sales@deluxx.com).
- Technische wijzigingen en vergissingen voorbehouden.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor materiële schade of letsel als het scherm buiten de aanbevolen specificaties wordt gebruikt of bij ondeskundige installatie. Gebruik dit projectiescherm **niet in de buurt van verwarmingen of airco's**. Monteer het product eveneens **niet in direct zonlicht of voor een raam**. Vanwege het temperatuurgevoelige PVC-oppervlak kan blijvende schade aan het projectiescherm ontstaan.

Scherm met frame

Wij adviseren om na levering ca. 2 uur met de montage te wachten. Zo kan het scherm acclimatiseren. Als het scherm van een koude naar een warme omgeving wordt gebracht, adviseren wij u om ca. 24 uur met de opbouw/installatie te wachten. Om het doek optimaal op het frame te kunnen spannen, moet de kamertemperatuur resp. de producttemperatuur 18-24 graden bedragen.

Vermijd aub vlekken van welke aard dan ook op het doekoppervlak. Deze kunnen mogelijk niet meer verwijderd worden.

- Let bij aanbrengen op de voor- en achterkant van het doek.
- Controleer ALLE onderdelen **voor** assemblage op schade of krassen!
- Het scherm mag **UITSLUITEND** op een zachte, gevoerde ondergrond in elkaar worden gezet. Er kunnen anders krassen op de framecoating en het gevoelige doek ontstaan.
- Neem voor een permanente vlakke toestand de volgende aanwijzingen in acht:
 1. Raak het projectiedoek niet met uw handen aan
 2. Het doek mag in geen geval worden gevouwen of geknikt!
 3. Beschilder of beschrijf het projectiedoek niet



Ramspänd projektionsduk

Läs och följ alla säkerhetsanvisningar som finns nedan och på själva produkten innan du installerar skärmen. Om säkerhetsanvisningarna inte följs kan det leda till materiella skador eller personskador och detta kan skada eller inverka negativt på säkerhetsmekanismerna som finns i apparaten. Spara alla säkerhetsanvisningar för framtida bruk.

- Läs det medföljande databladet med ytterligare säkerhets- och användningsanvisningar innan du börjar med monteringen.
- Börja inte med monteringen förrän du har läst och förstått hela bruksanvisningen.
- Denna produkt måste monteras av två personer för att säkerställa att monteringen utförs på ett korrekt och säkert sätt.
- Ta ut produkten ur förpackningen och avlägsna allt förpackningsmaterial. Kontrollera att det inte finns något förpackningsmaterial på eller i produkten. Om du ser att förpackningen är skadad bör du dessutom kontrollera om produkten är skadad. Om du hittar utvändiga skador på enheten eller om den inte fungerar som den ska eller om den beter sig onormalt får produkten inte längre användas. Kontakta omedelbart återförsäljaren som du köpte produkten av eller vänd dig direkt till DELUXX (webbplats: www.deluxx.com, e-post: sales@deluxx.com) för ytterligare information.
- För att produkten garanterat ska fungera felfritt får den enbart användas inomhus; den är INTE lämpad för att användas utomhus.
- Barn under 16 år får inte använda enheten eller eventuella tillbehör.
- Se till så att inga barn leker med produkten eller vistas i dess närhet utan uppsikt.
- Om produkten byggs om eller förändras påverkas produktens säkerhet negativt.
- **OBS risk för personskador!** Utför aldrig några reparationer själv!
- Denna produkt kan endast användas i sitt oförändrade originaltillstånd.
- Montera eller använd aldrig produkten i närheten av gas- eller vattenburen utrustning eller i dammiga miljöer.
- Hantera produkten omsorgsfullt. Den kan skadas av stötar, slag eller fall från låga höjder.
- Håll produkten borta från fukt och hög värme.
- Doppa aldrig produkten i vatten eller några andra vätskor.
- Använd produkten endast på det sätt som den är avsedd för. Om den används på något annat sätt kan detta leda till skador på produkten eller omgivningen.
- Dra åt skruvarna ordentligt, men dra inte åt dem för hårt. Om skruvarna dras åt för hårt (till exempel med en batteridrivna skruvdragare) kan detta leda till skador och göra så att projektorduken inte sitter fast ordentligt.
- Fastsättningen och hållfastheten för hängande laster måste kontrolleras minst två gånger om året.
- Om anvisningarna ovan inte följs kan detta leda till personskador eller skador på produkten eller på utrustning som är ansluten till den. Felaktig installation eller felaktig användning kan även leda till att garantin upphör att gälla.
- Om du är osäker på hur produkten ska användas kontakta fackpersonal, din återförsäljare eller DELUXX direkt (webbplats: www.deluxx.com, e-post: sales@deluxx.com).
- Med reservation för tekniska ändringar och fel.

Tillverkaren ansvarar inte för saksador eller personskador som uppstår om projektorduken

inte används enligt de rekommenderade specifikationerna, eller om installationen är felaktigt utförd. Denna projektorduk **får inte användas i närheten av värmeelement eller luftkonditioneringar**. Produkten får dessutom **inte monteras i direkt solljus eller framför ett fönster**. På grund av att PVC-ytan är temperaturkänslig kan följden bli permanenta skador på projektorduken.

Vi rekommenderar att du väntar i ca 2 timmar med monteringen efter leveransen. På detta sätt kan projektorduken acklimatisera sig. Om projektorduken flyttas från en kall till en varm omgivning, så rekommenderar vi att man väntar med monteringen i ca 24 timmar. För att duken ska kunna spännas upp optimalt på ramen bör rumstemperaturen och produktens temperatur ligga på 18 till 24 grader.

Ramspänd projekionsduk

Undvik alla typer av fläckar på dukens yta. Det kan hända att de inte går att få bort.

- Beakta dukens framsida och baksida vid monteringen.
- Kontrollera ALLA delar **före** monteringen för att se om de är repade eller skadade!
- Projektorduken får ENBART monteras på ett mjukt och vadderat underlag. Annars kan ramens ytbeläggning och den ömtåliga duken repas.
- För att bevara ytjämnheten måste du beakta de följande anvisningarna:
 1. Rör aldrig vid projektorduken med händerna!
 2. Vik eller vecka aldrig duken!
 3. Skriv eller måla aldrig på projektorduken